

CLiC-it 2025

**The Eleventh Italian Conference on Computational
Linguistics**

Proceedings of the Conference

September 24-26, 2025

Copyright ©2025 for the individual papers by the papers' authors.
Copyright ©2025 for the volume as a collection by its editors.
This volume and its papers are published under the Creative Commons License Attribution 4.0 International (CC BY 4.0).

These proceedings have been published in the CEUR Workshop Proceedings series.
The original papers are available at: <https://ceur-ws.org/Vol-4112>.
The papers are mirrored in the ACL Anthology.

ISBN 979-12-243-0587-3

Table of Contents

Preface

Cristina Bosco, Elisabetta Jezek, Marco Polignano and Manuela Sanguinetti 1

Contemporary Voices in Ancient Tongue: Integrating Papal Encyclicals into the LiLa KB

Aurora Alagni, Federica Iurescia and Eleonora Litta 4

Ellipsis in Enhanced Dependencies: A Case Study on Latin

Lisa Sophie Albertelli, Lorenzo Augello, Giulia Calvi, Annachiara Clementelli, Federica Iurescia and Claudia Corbetta 12

Low- vs High-level Lemmatization for Historical Languages. a Case Study on Italian

Chiara Alzetta and Simonetta Montemagni 21

PeRAG: Multi-Modal Perspective-Oriented Verbalization with RAG for Inclusive Decision Making

Muhammad Saad Amin, Horacio Jesús Jarquín-Vásquez, Franco Sansonetti, Simona Lo Giudice, Valerio Basile and Viviana Patti 31

Beyond Raw Text: Knowledge-Augmented Italian Relation Extraction with Large Language Models

Gianmaria Balducci, Elisabetta Fersini and Messina Enza 45

When Figures Speak with Irony: Investigating the Role of Rhetorical Figures in Irony Generation with LLMs

Pier Felice Balestrucci, Michael Oliverio, Soda Maren Lo, Luca Anselma, Valerio Basile, Alessandro Mazzei and Viviana Patti 55

BLiMP-IT: Harnessing Automatic Minimal Pair Generation for Italian Language Model Evaluation

Matilde Barbini, Maria Letizia Piccini Bianchessi, Veronica Bressan, Achille Fusco, Sofia Neri, Sarah Rossi, Tommaso Sgrizzi and Cristiano Chesi 64

Do LLMs Authentically Represent Affective Experiences of People with Disabilities on Social Media?

Marco Bombieri, Simone Paolo Ponzetto and Marco Rospocher 72

LLMs Struggle on Explicit Causality in Italian

Alessandro Bondielli, Martina Miliani, Luca Paglione, Serena Auriemma, Lucia C. Passaro and Alessandro Lenci 83

Sparse Autoencoders Find Partially Interpretable Features in Italian Small Language Models

Alessandro Bondielli, Lucia C. Passaro and Alessandro Lenci 95

A Novel Real-World Dataset of Italian Clinical Notes for NLP-based Decision Support in Low Back Pain Treatment

Agnese Bonfigli, Ruben Piperno, Luca Bacco, Felice Dell’Orletta, Dominique Brunato, Filippo Crispino, Giuseppe Francesco Papalia, Fabrizio Russo, Gianluca Vadalà, Rocco Papalia, Mario Merone and Leandro Pecchia 105

MakeItSample: A Python Library for Generating Typological Language Samples Based on the Diversity Value Metric

Luca Brigada Villa 116

The OuLiBench Benchmark: Formal Constraints as a Lens into LLM Linguistic Competence

Silvio Calderaro, Alessio Miaschi and Felice Dell’Orletta 124

BES4RAG: A Framework for Embedding Model Selection in Retrieval-Augmented Generation

Lorenzo Canale, Stefano Scotta, Alberto Messina and Laura Farinetti 134

<i>BAMBI Goes to School: Evaluating Italian BabyLMs with Invalsi-ITA</i>	
Luca Capone, Alice Suozzi, Gianluca Leboni and Alessandro Lenci	143
<i>Arbuli Sunnu: A Sicilian-Italian Parallel Treebank</i>	
Caterina Maria Cappello, Sabrina D'Alì, Mario Guglielmetti, Elisa Di Nuovo and Cristina Bosco	155
<i>A BERT-Based Approach for Part-of-Speech Tagging in the Low-Resource Context of Sardinian</i>	
Salvatore Mario Carta, Filippo Concas, Gianni Fenu, Alessandro Giuliani, Marco Manolo Manca, Mirko Marras, Piergiorgio Mura and Simone Pisano	169
<i>A Hypothesis-Driven Framework for Detecting Lexical Semantic Change</i>	
Pierluigi Cassotti and Nina Tahmasebi	177
<i>Balancing Translation Quality and Environmental Impact: Comparing Large and Small Language Models</i>	
Antonio Castaldo, Petra Giommarelli and Johanna Monti	186
<i>On the Impact of Hate Speech Synthetic Data on Model Fairness</i>	
Camilla Casula and Sara Tonelli	194
<i>Classifying Gas Pipe Damage Descriptions in Low-Diversity Corpora</i>	
Luca Catalano, Federico D'Asaro, Michele Pantaleo, Minal Jamshed, Prima Acharjee, Nicola Giulietti, Eugenio Fossat and Giuseppe Rizzo	206
<i>Knowledge-Grounded Detection of Factual Hallucinations in Large Language Models</i>	
Cristian Ceccarelli, Alessandro Raganato and Marco Viviani	216
<i>Benchmarking Historical Phase Recognition from Text and Events</i>	
Fabio Celli and Marco Rovera	225
<i>Ontology-Guided Domain Entity Recognition in Environmental Texts: Evaluating Syntax-Driven and LLM Approaches Using BabelNet and GEMET</i>	
Elisa Chierchiello, Patricia Chiril and Adriana Pagano	233
<i>Crossword Space: Latent Manifold Learning for Italian Crosswords and beyond</i>	
Cristiano Ciaccio, Gabriele Sarti, Alessio Miaschi and Felice Dell'Orletta	245
<i>Veras Audire Et Reddere Voces: A Corpus of Prosodically-Correct Latin Poetic Audio from Large-Language-Model TTS</i>	
Michele Ciletti	256
<i>A Tough Hoe to Row: Instruction Fine-Tuning LLaMA 3.2 for Multilingual Idiom Processing</i>	
Debora Ciminari and Alberto Barrón-Cedeño	263
<i>Semantic Priming in GPT: Investigating LLMs through a Cognitive Psychology Lens</i>	
Filippo Colombi and Carlo Strapparava	273
<i>Verso La Valutazione Automatizzata Dell'italiano L2: ETET Tra LLM E Tecnologie Vocali</i>	
Anna Vignoli, Claudia Roberta Combei and Francesco Zappulla	282
<i>What Is Better for Syntactic Parsing? A Comparison between Supervised and Unsupervised Models on Dante and Cavalcanti</i>	
Claudia Corbetta, Anna Erminia Colombi, Giovanni Moretti and Marco Passarotti	292
<i>Segmenting Italian Sentences for Easy Reading</i>	
Marta Cozzini and Horacio Saggion	304

<i>Unveiling Stereotypes: Combining Knowledge Graphs and LLMs for Implied Stereotype Generation</i> Marco Cuccarini, Lia Draetta, Beatrice Fiumanò, Stefano Bistarelli, Rossana Damiano and Valentina Presutti	314
<i>Detecting Semantic Reuse in Ancient Greek Literature: A Computational Approach</i> Caterina D’Angelo, Andrea Taddei and Alessandro Lenci	327
<i>WorthIt: Check-worthiness Estimation of Italian Social Media Posts</i> Agnese Daffara, Alan Ramponi and Sara Tonelli	337
<i>Diffusion-Aided RAG: Elevating Dense-Retrieval Chatbots via Graph-Based Diffusion Reranking</i> Sai Teja Dampanaboina, Sai Nishchal Gamini, Karishma Kunwar, Marco Polignano, Marco Levantesi, Giovanni Semeraro and Ernesto William De Luca	352
<i>When Less Is More? Diagnosing ASR Predictions in Sardinian via Layer-Wise Decoding</i> Domenico De Cristofaro, Alessandro Vietti, Marianne Pouplier and Aleese Block	363
<i>Meta-evaluation of Automatic Machine Translation Metrics between Italian and a Minor Language Variety of German</i> Paolo Di Natale, Elena Chiochetti and Egon Waldemar Stemle	371
<i>Linking Emotions: Affective and Lexical Resources for Italian in Linked Open Data</i> Eliana Di Palma, Valerio Basile, Agnese Vardanega, Giuliano Gabrieli and Marco Vassallo ..	384
<i>Dissonant Ballerinas and Crafty Carrots: A Comparative Multi-modal Analysis of Italian Brain Rot</i> Anca Dinu, Andra-Maria Florescu, Marius Micluța-Câmpeanu, Ștefana Arina Tăbușcă, Claudiu Creangă and Andreiana Mihail	397
<i>The Role of Eye-Tracking Data in Encoder-Based Models: An In-depth Linguistic Analysis</i> Lucia Domenichelli, Luca Dini, Dominique Brunato and Felice Dell’Orletta	408
<i>Seeing Cause and Time: A Visually Grounded Evaluation of Multimodal Models</i> Salvatore Ergoli, Alessandro Bondielli and Alessandro Lenci	423
<i>Mapping Meaning in Latin with Large Language Models: A Multi-Task Evaluation of Preverbed Motion Verbs and Spatial Relation Detection in LLMs</i> Andrea Farina, Andrea Ballatore and Barbara McGillivray	434
<i>MAMITA: Benchmarking Misogyny in Italian Memes</i> Elisabetta Fersini, Francesca Gasparini, Giulia Rizzi and Aurora Saibene	445
<i>LEARN: On the Feasibility of Learner Error AutoRegressive Neural Annotation</i> Paolo Gajo, Daniele Polizzi, Adriano Ferraresi and Alberto Barrón-Cedeño	456
<i>The Meaning of Beatus: Disambiguating Latin with Contemporary AI Models</i> Eleonora Ghizzota, Pierpaolo Basile, Lucia Siciliani and Giovanni Semeraro	469
<i>LLMike: Exploring Large Language Models’ Abilities in Wheel of Fortune Riddles</i> Ejdis Gjiniika, Nicola Arici, Andrea Loreggia, Luca Putelli, Ivan Serina and Alfonso Emilio Ge- revini	480
<i>Bidirectional Emotional Influence in Human-LLM Interaction: Empirical Analysis and Methodological Framework</i> Manuel Gozzi and Francesca Fallucchi	490
<i>A Multilingual Investigation of Anthropocentrism in GPT-4O</i> Francesca Grasso and Stefano Locci	500

<i>Surprisal and Crossword Clues Difficulty: Evaluating Linguistic Processing between LLMs and Humans</i>	
Tommaso Iaquinta, Asya Zanollo, Achille Fusco, Kamyar Zeinalipour and Cristiano Chesi . .	512
<i>AI-Driven Resume Analysis and Enhancement Using Semantic Modeling and Large Language Feedback Loops</i>	
Achal Jagadeesh, Chinmayi Ravi Shankar, Sahithya Narayanaswamy Patel, Marco Levantesi, Giovanni Semeraro and Ernesto William De Luca	526
<i>DIETA: A Decoder-only Transformer-based Model for Italian-English Machine TrAnslation</i>	
Pranav Kasela, Marco Braga, Alessandro Ghiotto, Andrea Pilzer, Marco Viviani and Alessandro Raganato	539
<i>Positional Bias in Binary Question Answering: How Uncertainty Shapes Model Preferences</i>	
Tiziano Labruna, Simone Gallo and Giovanni Da San Martino	550
<i>Is It Still a Village? Tracing Grammaticalization with Word Embeddings</i>	
Joseph E. Larson and Patrícia Amaral	561
<i>MedBench-IT: A Comprehensive Benchmark for Evaluating Large Language Models on Italian Medical Entrance Examinations</i>	
Ruggero Marino Lazzaroni, Alessandro Angioi, Michelangelo Puliga, Davide Sanna and Roberto Marras	570
<i>MuLTa-Telegram: A Fine-Grained Italian and Polish Dataset for Hate Speech and Target Detection</i>	
Elisa Leonardelli, Camilla Casula, Sebastiano Vecellio Salto, Joanna Ewa Bak, Elisa Muratore, Anna Kołos, Thomas Louf and Sara Tonelli	582
<i>Linking CompL-it to the LiITA Knowledge Base</i>	
Eleonora Litta, Marco Passarotti, Giovanni Moretti, Paolo Brasolin, Francesco Mambrini, Valerio Basile, Andrea Di Fabio, Eliana Di Palma, Emiliano Giovannetti, Simone Marchi, Andrea Bellandi and Flavia Sciolette	595
<i>Subjectivity in Stereotypes against Migrants in Italian: An Experimental Annotation Procedure</i>	
Soda Marem Lo, Marco Antonio Stranisci, Alessandra Teresa Cignarella, Simona Frenda, Valerio Basile, Elisabetta Jezek and Viviana Patti	603
<i>Doing Things with Words: Rethinking Theory of Mind Simulation in Large Language Models</i>	
Agnese Lombardi and Alessandro Lenci	613
<i>BeaverTails-IT: Towards a Safety Benchmark for Evaluating Italian Large Language Models</i>	
Giuseppe Magazzù, Alberto Sormani, Giulia Rizzi, Francesca Pulerà, Daniel Scalena, Stefano Cariddi, Edoardo Michielon, Marco Pasqualini, Claudio Stamile and Elisabetta Fersini	625
<i>A Leaderboard for Benchmarking LLMs on Italian</i>	
Bernardo Magnini, Marco Madeddu, Michele Resta, Roberto Zanolli, Martin Cimmino, Paolo Albano and Viviana Patti	636
<i>Towards the Semi-Automated Population of the Ancient Greek WordNet</i>	
Beatrice Marchesi, Annachiara Clementelli, Andrea Maurizio Mammarella, Silvia Zampetta, Erica Biagetti, Luca Brigada Villa, Virginia Mastellari, Riccardo Ginevra, Claudia Roberta Combei and Chiara Zanchi	647
<i>Evaluating Large Language Models on Wikipedia Graph Navigation: Insights from the WikiGame</i>	
Daniele Margiotta, Danilo Croce and Roberto Basili	659

<i>Linguistic Markers of Population Replacement Conspiracy Theories in YouTube Immigration Discourse</i> Erik Bran Marino, Davide Bassi and Renata Vieira	670
<i>Exploring the Adaptability of Large Speech Models to Non-Verbal Vocalization Task</i> Juan José Márquez Villacís, Federico D’Asaro, Giuseppe Rizzo and Andrea Bottino	680
<i>Strategic Conversations: LLMs Argumentation and User Perception in Movie Recommendation Dialogues</i> Valeria Mauro, Martina Di Bratto, Valentina Russo, Azzurra Mancini and Marco Grazioso ..	689
<i>Uni-Mate: A Retrieval-Augmented Generation System to Provide High School Students with Accurate Academic Guidance</i> Samuele Mazzei, Lorenzo Zambotto, Gabriele Tealdo, Alberto Macagno and Alessio Palmero Aprosio	699
<i>Language Models and the Magic of Metaphor: A Comparative Evaluation with Human Judgments</i> Simone Mazzoli, Alice Suozzi and Gianluca Lebani	710
<i>Easy to Complete, Hard to Choose: Investigating LLM Performance on the ProverbIT Benchmark</i> Enrico Mensa, Lorenzo Zane, Calogero Jerik Scozzaro, Matteo Delsanto, Tommaso Milani and Daniele P. Radicioni	722
<i>Mamma Mia! Where’s My Name? De-Identifying Italian Clinical Notes with Large Language Models</i> Michele Miranda, Sébastien Bratières, Stefano Patarnello and Livia Lilli	735
<i>Sustainable Italian LLM Evaluation: Community Perspectives and Methodological Guidelines</i> Luca Moroni, Gianmarco Pappacoda, Edoardo Barba, Simone Conia, Andrea Galassi, Bernardo Magnini, Roberto Navigli, Paolo Torroni and Roberto Zanolì	747
<i>What We Learned from Continually Training Minerva: A Case Study on Italian</i> Luca Moroni, Tommaso Bonomo, Luca Gioffré, Lu Xu, Domenico Fedele, Leonardo Colosi, Andrei Stefan Bejgu, Alessandro Scirè and Roberto Navigli	760
<i>Automatic GRI-SDG Annotation and LLM-Based Filtering for Sustainability Reports</i> Seyed Alireza Mousavian Anaraki, Danilo Croce and Roberto Basili	775
<i>Benchmarking Large Language Models for Target-Based Financial Sentiment Analysis</i> Iftikhar Muhammad, Marco Rospocher, Timotej Knez and Slavko Žitnik	785
<i>Is Multimodality Still Required for Multimodal Machine Translation? A Case Study on English and Italian</i> Elio Musacchio, Lucia Siciliani, Pierpaolo Basile and Giovanni Semeraro	796
<i>Extending Italian Large Language Models for Vision-language Tasks</i> Elio Musacchio, Lucia Siciliani, Pierpaolo Basile, Asia Beatrice Uboldi, Giovanni Germani and Giovanni Semeraro	805
<i>Probing Feminist Representations: A Study of Bias in LLMs and Word Embeddings</i> Arianna Muti, Elisa Bassignana, Emanuele Moscato and Debora Nozza	815
<i>Multilingual vs. Monolingual Transformer Models in Encoding Linguistic Structure and Lexical Abstraction</i> Vivi Nastase, Giuseppe Samo, Chunyang Jiang and Paola Merlo	826
<i>Direct and Indirect Interpretations of Speech Acts: Evidence from Human Judgments and Large Language Models</i> Massimiliano Orsini and Dominique Brunato	837

<i>Narrative Conflicts: A Tri-Modal Computational Analysis of Antagonism in Shakespeare's Julius Caesar</i>	
Aylin Özkan, İrem Ertas, Mehmet Can Yavuz and Lucia Cascone	849
<i>FAMA: The First Large-Scale Open-Science Speech Foundation Model for English and Italian</i>	
Sara Papi, Marco Gaido, Luisa Bentivogli, Alessio Brutti, Mauro Cettolo, Roberto Gretter, Marco Matassoni, Mohamed Nabih Ali Mohamed Nawar and Matteo Negri	860
<i>Generating and Evaluating Multi-Level Text Simplification: A Case Study on Italian</i>	
Michele Papucci, Giulia Venturi and Felice Dell'Orletta	870
<i>Analyzing Femicide Reactions in YouTube Comments: A Comparative Study of Giulia Cecchettin and Carol Maltes</i>	
Sveva Silvia Pasini, Marco Madeddu, Chiara Ferrando, Chiara Zanchi and Viviana Patti	886
<i>Gender-Neutral Rewriting in Italian: Models, Approaches, and Trade-offs</i>	
Andrea Piergentili, Beatrice Savoldi, Matteo Negri and Luisa Bentivogli	899
<i>Doctor, Is That You? Evaluating Large Language Models on Italy's Medical School Entrance Exams</i>	
Ruben Piperno, Agnese Bonfigli, Felice Dell'Orletta, Leandro Pecchia, Mario Merone and Luca Bacco	911
<i>A Modular LLM-based Dialog System for Accessible Exploration of Finite State Automata</i>	
Stefano Vittorio Porta, Pier Felice Balestrucci, Michael Oliverio, Luca Anselma and Alessandro Mazzei	924
<i>Leveraging LLMs to Build a Semi-synthetic Dataset for Legal Information Retrieval: A Case Study on the Italian Civil Code and GPT4-O</i>	
Mattia Proietti, Lucia C. Passaro and Alessandro Lenci	933
<i>No Longer Left Behind: Self-training Reasoning Models in Italian</i>	
Federico Ranaldi and Leonardo Ranaldi	942
<i>Evaluating Models, Prompting Strategies, and Task Formats: A Case Study on the MACID Challenge</i>	
Matteo Rinaldi, Rossella Varvara, Lorenzo Gregori and Andrea Amelio Ravelli	955
<i>Gender Violence in Numbers: Prompting Italian LLMs to Characterize Crimes against Women</i>	
Giulia Rizzi, Daniel Scalena and Elisabetta Fersini	965
<i>Uncovering Unsafety Traits in Italian Language Models</i>	
Giulia Rizzi, Giuseppe Magazzù, Alberto Sormani, Francesca Pulerà, Daniel Scalena and Elisabetta Fersini	974
<i>Can LLMs Help Recollect and Elaborate on Our Personal Experiences?</i>	
Gabriel Roccabruna, Olha Khomyn, Michele Yin and Giuseppe Riccardi	983
<i>IMB: An Italian Medical Benchmark for Question Answering</i>	
Antonio Romano, Giuseppe Riccio, Mariano Barone, Marco Postiglione and Vincenzo Moscato	995
<i>Acquisition in Babies and Machines: Comparing the Learning Trajectories of LMs in Terms of Syntactic Structures (ATTracTSS Test Set)</i>	
Sarah Rossi, Guido Formichi, Sofia Neri, Tommaso Sgrizzi, Asya Zanollo, Veronica Bressan and Cristiano Chesi	1007
<i>Context-Aware Search Space Adaptation of Hyperparameters and Architectures for AutoML in Text Classification</i>	
Parisa Safikhani and David Broneske	1018

<i>Evaluating Linguistic Speaker Profiles on Response Selection in Multi-Party Dialogue</i>	
Maryam Sajedinia, Seyed Mahed Mousavi and Valerio Basile	1028
<i>MLLMs Construction Company: Investigating Multimodal LLMs' Communicative Skills in a Collaborative Building Task</i>	
Marika Sarzotti, Giovanni Duca, Chris Madge, Raffaella Bernardi and Massimo Poesio	1037
<i>Toward Optimised Datasets to Fine-tune ASR Systems Leveraging Less but More Informative Speech</i>	
Loredana Schettino, Vincenzo Norman Vitale and Alessandro Vietti	1048
<i>Using End-to-End Automatic Speech Recognizers' Internals to Model Disfluencies in Italian Patients with Early-stage Parkinson's Disease</i>	
Loredana Schettino, Vincenzo Norman Vitale and Marta Maffia	1055
<i>Structural Sensitivity Does Not Entail Grammaticality: Assessing LLMs against the Universal Functional Hierarchy</i>	
Tommaso Sgrizzi, Asya Zanollo and Cristiano Chesi	1063
<i>Evaluation of Italian and English Small Language Models for Domain-based QA in Low-Resource Scenario</i>	
Irene Siragusa and Roberto Pirrone	1074
<i>Annotating Manzoni: Challenges in the Annotation of Lemmas, POS and Features in "I Promessi Sposi"</i>	
Rachele Sprugnoli and Arianna Redaelli	1084
<i>Ciallabacialla! Modeling and Linking a Regional Lexical Resource to Include Sicilian in the Semantic Web</i>	
Rachele Sprugnoli, Giovanni Moretti, Domenico Giuseppe Muscianisi and Eleonora Litta ..	1093
<i>Curated Data Does Not Mean Representative Data When Training Large Language Models: An Experiment Using Representative Data for Italian</i>	
Fabio Tamburini	1102
<i>BABILong-ITA: A New Benchmark for Testing Large Language Models Effective Context Length and a Context Extension Method</i>	
Fabio Tamburini	1112
<i>MAIA: A Benchmark for Multimodal AI Assessment</i>	
Davide Testa, Giovanni Bonetta, Raffaella Bernardi, Alessandro Bondielli, Alessandro Lenci, Alessio Miaschi, Lucia C. Passaro and Bernardo Magnini	1121
<i>Building It-tok: An Italian TikTok Corpus</i>	
Luisa Troncone	1135
<i>Protecting the Privacy in Velvet with Model Editing</i>	
Giancarlo A. Xompero, Elena Sofia Ruzzetti, Cristina Giannone, Andrea Favalli, Raniero Romagnoli and Fabio Massimo Zanzotto	1148
<i>I Understand, but...": Towards a Comprehensive Account of the Explainee's Voice in Explanatory Dialogues</i>	
Andrea Zaninello, Petar Bodlovic, Marcin Lewinski and Bernardo Magnini	1158
<i>PharmaER.IT: An Italian Dataset for Entity Recognition in the Pharmaceutical Domain</i>	
Andrea Zugarini and Leonardo Rigutini	1171